



## 安全理事会

UN LIBRARY

JUN 23 1992

GENERAL COLLECTION

Distr.  
GENERALS/24142  
23 June 1992  
CHINESE  
ORIGINAL, ENGLISH

1992年6月22日

罗马尼亚常驻联合国代表团临时代办  
给秘书长的信

奉我国政府的指示，谨随函附上罗马尼亚政府关于为执行安全理事会第757(1992)号决议而采取的各项措施的备忘录(见附件)。

备忘录还提到，执行对南斯拉夫(塞尔维亚和黑山)的制裁，特别是三种特定局势造成的无法克服的困难，给罗马尼亚带来了极其严重的经济和财政后果。

为此，罗马尼亚政府根据《联合国宪章》第50条，要求与安全理事会进行协商，以便找到适当的赔偿办法。

请在你即将提出的有关第757(1992)号决议执行情况的报告中提请安全理事会注意因对南斯拉夫的制裁而使罗马尼亚面临十分困难的问题以及联合国组织及其会员国向我国提供援助的可能性为荷。

我谨转达罗马尼亚政府的希望，即安全理事会应以最大的关注和意愿来审查因执行对南斯拉夫的制裁而使罗马尼亚受到的最严重的影响，为此应通过适当建议，赔偿我国所承受的严重的物质损失。它尤其希望安全理事会将特别注意和理解与备忘录中所提到的三种特定局势有关的极其困难的情况。

请根据《宪章》第50条，将本函及所附备忘录提交安全理事会成员国，供其审查为荷。

临时代办

瓦列雷·弗洛雷安(签名)

## 附 件

### 罗马尼亚政府关于 联合国安全理事会第757(1992)号决议 执行情况的备忘录

1. 1992年6月3日,罗马尼亚政府就1992年5月30日联合国安全理事会决定对南斯拉夫(塞尔维亚和黑山)实行经济和其他制裁发表了一项宣言,全文如下:

“罗马尼亚坚定地执行各国严格遵守国际法和所有国际争端的冲突局势都只用和平手段加以解决的原则,因此它承担执行安全理事会的决定。”

“罗马尼亚政府还宣布,由于在历史上两个邻国发展了广泛的商业和经济合作关系,因此这项决议规定的执行给罗马尼亚带来了极其严重的后果。”

为此,根据《联合国宪章》第50条的规定,罗马尼亚保留向安全理事会陈述执行制裁给罗马尼亚经济带来后果和要求适当赔偿的权利。没有这样的赔偿,罗马尼亚是联合国忠实的会员国,它将成为执行安全理事会制裁的受害国。

2. 根据罗马尼亚政府1992年6月3日的宣言,政府当局颁布了法令,为执行安全理事会第757(1992)号决议采取具体措施。

为此,从1992年6月7日零时起,禁止向南斯拉夫联邦共和国(塞尔维亚和黑山)进出口任何基本产品和货物。

从同一天起,贸易和旅游部中止向产于南斯拉夫或运往南斯拉夫的基本产品和货物发放进出口许可证。

关于过去为南斯拉夫发放的,但以波斯尼亚和黑塞哥维那、克罗地亚和斯洛文尼亚为原产地和目的地的进出口许可证,则请罗马尼亚有关经济代理商前往贸易和旅游部,以便对许可证进行再确认。

法令决定,在南斯拉夫联邦共和国(塞尔维亚和黑山)领土上安排或从其领土上

开展外贸活动的罗马尼亚经济代理商应停止为促进和/或有利于从南斯拉夫联邦共和国(塞尔维亚和黑山)或向其出售或供应基本产品或货物的一切活动。

中止履行由商业旅游公司和罗马尼亚其他经济代理商与南斯拉夫联邦共和国(塞尔维亚和黑山)公司签署的有关接受和派出旅游者的一切合同,并禁止缔结接受或派出旅游者的新合同。

已采取详细措施,阻止以南斯拉夫联邦共和国为原产地或目的地的一切商品的运输。

还禁止任何从罗马尼亚领土起飞或过境飞行的飞机最后在南斯拉夫(塞尔维亚和黑山)领土上降落,以及从南斯拉夫领土起飞的飞机在罗马尼亚领土上降落或过境飞行。

为人道主义目的而飞行的飞机不属此列。

与此同时,有关各部还为执行体育、文化交流和科技合作领域的禁运采取了必要的措施。

3. 在分析了由于执行第757(1992)号决议的规定而形成的局势之后,罗马尼亚政府宣布如下:

执行针对南斯拉夫联邦共和国(塞尔维亚和黑山)实施的禁运对罗马尼亚的经济活动造成重大干扰。对罗马尼亚经济的直接和间接的总影响程度巨大,主要是因为罗马尼亚和南斯拉夫联邦共和国(塞尔维亚和黑山)的生产单位之间的技术联系多年来形成了密切的经济交流关系并且某些合作项目具有互补作用和独特的性质。

不履行目前在进出口、运输、合资企业、服务、待付款项、旅游方面的某些合同,以及不征收进口关税,从而造成的直接后果今年将达到约5.5亿美元。

罗马尼亚经济在很大程度上依赖从南斯拉夫进口某些能源(电力、能源煤),这种进口是通过具有特殊支付条件的合作合同实现的。

中断这种合作危及国家能源系统的稳定,并且可能严重影响罗马尼亚的生活质量。

由于直接影响的扩散而造成的间接经济影响估计超过25亿美元。

4. 罗马尼亚政府知会安全理事会,由于执行第757(1992)号决议,罗马尼亚遇到不可克服的困难,尤其是在以下情况:

(a) 多瑙河铁门水力发电和航运系统构架内的合作。这些系统是罗马尼亚和南斯拉夫根据国家间协定共同建造和管理的。通过各方电站的相互协调,这些系统长期持续地利用了多瑙河的水电潜力。停止这种合作造成的局面可能会危及铁门一号和铁门二号系统以及多瑙河上的安全国际航行。

(b) 蒂米什瓦拉地区的Solventul 商业公司和潘切沃化工厂在化工和石油化工领域的生产合作惯例。这类合作为生产提供了化工和石油化工产品特有的工艺和技术联系环节。中断这种联系环节会对设施构成安全问题并且有发生工业事故的危险。另一方面,如果暂停同潘切沃化工厂的合作惯例,蒂米什瓦拉地区的Solventul 商业公司由于缺少原料将不得不停产。暂停这种合作惯例会对罗马尼亚化学工业造成多方面的影响,会恶化由于失业而造成的社会问题。这样做也会在所有工业部门和在罗马尼亚经济各领域产生消极后果。

(c) 蒂米什瓦拉地区的畜牧单位COMTIM HOLDING S.A. 的生产和生存本身依赖从南斯拉夫进口饲料和兽药。该单位饲养的一百万头猪的生存依赖上述饲料和兽药。因为不可能迅速改变供应来源,停止这类进口将造成灾难性的局面,并导致罗马尼亚人民丧失一个重要食物来源。

由于上述问题的严重性,罗马尼亚政府在上述情况中不可能执行第757(1992)号决议,并确信这种情况会得到安全理事会全体成员的必要谅解。

5. 中断罗马尼亚经济同其最重要的伙伴之一的联系无疑是对处境已经极其困难的罗马尼亚经济的又一严峻考验。在我们改组和恢复经济的过程中出现了新障碍,在确保人民起码的生活水平的过程中面临更多的困难。

罗马尼亚确信由于执行对南斯拉夫的制裁而对罗马尼亚造成的极其严重的经济后果将会受到仔细审查,并期望安全理事会提出适当的建议补偿我们的重大损失。

6. 罗马尼亚政府重申其遵守安全理事会第757(1992)号决议各项规定的决心。同时罗马尼亚政府相信,所有有关方面将一秉诚意,努力解决南斯拉夫的危机,以便尽快结束现行的制裁。

-----